

Kihalt otthon

Ablakaiban –

az idegen fényei

A szemközti balkon

ruhaszárítóján

nincs már férfiruha

Városi hajnal

Kakasszó helyett

kóbor kutyák ugatása

kora reggel

a harmatot még

senki se járta

Körülöttem mindenütt

idegen beszéd.

De a madarak dala ugyanaz.

Безлюден дом

В прозорците му –

светлините на чуждия

В прането

на отсрещния балкон

вече няма мъжки дрехи

Градска утрин

Наместо петли

лай на бездомни кучета

ранно утро

още никой

не е минал през росата

Навсякъде край мене

чужда реч.

песента на птиците е същата.

*Szondi György fordítása a [Napkút Kiadó](#)*

*Más-más csönd című bolgár haikuantológiájából*